

**チケット1枚でできること**  
What can the price of your ticket do?

コンサートの収益金は JVC の活動に役立てられます。  
The profits raised will be disbursed to JVC.



カンボジア Cambodia

**約 4,000 円で**

10名の女性たちが食品加工の研修を受け、生計改善につなげることができる。

Ten women can receive training in food processing to improve their livelihoods in Cambodia.



パレスチナ Palestine

**約 5,000 円で**

ガザ地区で、1人の女性が研修を修了し、地域の子どもを守る栄養・保健アドバイザーの知識とスキルを身に付けることができる。

In Gaza, one woman can complete training to get the knowledge and skills of a nutrition and health advisor who protects children.



アフガニスタン Afghanistan

**約 10,000 円で**

武力に頼らずに争いを解決する方法を考える「平和と非暴力の学び合い」のためのブックレットを150部作成できる。150 booklets called "Learning Peace and Non-violence" can be printed that teach ways to solve conflicts without violence in Afghanistan.

- 後援  
オランダ王国大使館  
ポルトガル大使館  
朝日新聞社  
社会福祉法人 大阪府社会福祉協議会  
カトリック中央協議会カリタスジャパン  
日本キリスト教協議会 (NCC)

- Benefactors  
Embassy of the Kingdom of the Netherlands  
Embassy of Portugal  
The Asahi Shimbun Company  
Osaka Prefecture Council of Social Welfare  
Caritas Japan  
The National Christian Council in Japan (NCCJ)

- 協賛  
スイスホテル南海大阪  
京王プラザホテル  
大和ハウス工業株式会社  
三菱製紙株式会社 他

- Sponsors  
Swissôtel Nankai Osaka  
KEIO PLAZA HOTEL TOKYO  
Daiwa House Industry Co., Ltd.  
Mitsubishi Paper Mills Ltd. etc

**いずみホールのご案内**  
Izumi Hall Information

**いずみホール**

- JRをご利用の場合  
環状線「大阪城公園駅」よりJR緑線を右手に京橋方面へ、徒歩5分。  
環状線・東西線「京橋駅」駅南口より連絡橋を渡り、南へ直進。徒歩10分。
- 京阪電車をご利用の場合  
「京橋駅」片町口よりOBP連絡口よりブロードをとり、徒歩15分。
- 地下鉄をご利用の場合  
長堀鶴見緑地線「大阪ビジネスパーク駅」1番出口より川沿いを東へ徒歩10分。  
4番出口エレベーター設置よりIMPビルを右手に見ながら進み、ホテルニューオータニ方面へ。徒歩10分。
- 有料駐車場があります。

**Buy a Ticket! Rally the World!**



**主催団体 JVC について**  
About JVC

特定非営利活動法人日本国際ボランティアセンター (JVC) :

1980年に設立され、アジア・アフリカ・中東、および東北の震災被災地で支援活動を行っている国際協力 NGO。紛争によって困難な状況にある地域では、地域保健や栄養改善をはじめとした人道支援を、また、資源の収奪や貧富の格差に苦しむ村では、農業や環境に関する支援を行っている。

活動地:カンボジア、ラオス、タイ、南アフリカ、アフガニスタン、イラク、パレスチナ、コリア、スーダン、南スーダン、南相馬市

The Japan International Volunteer Center (JVC) was established in 1980 and at present is engaged in activities in Asia, Africa, and the Middle East, as well as disaster area in Japan. In areas that are affected by war, we are engaged in humanitarian aid activities. In villages that are suffering from the exploitation of natural resources and wealth inequality, we are providing aid related to agriculture and the environment. Where we work: Cambodia, Laos, Thailand, South Africa, Afghanistan, Iraq, Palestine, Korea, Sudan, South Sudan, Japan

JVC 国際協力コンサート :

1989年、JVCの活動支援のためにボランティアが設立。大阪公演は1994年に始まる。JVCの活動資金をつくること、国際協力やボランティアへの関心を高めることを目的に開催している。東京30周年、大阪25周年の記念の今年、フィナーレを迎える。この間、両公演合わせて延べ10,000名弱の「歌声ボランティア」が参加し、2億6千万円以上(人件費含む)の活動支援を行ってきた。

- To raise funds to support JVC's fieldwork.
  - To create a greater awareness in Japan of international cooperation and how volunteers working together can make a difference
- For the above twofold purposes, JVC and all of its wonderful volunteers have presented this every December since 1989 in Tokyo and 1994 in Osaka. In this year, we are approaching the finale.

**チケットのお申込み JVC Concert Office Ticket Orders**  
FAX : 03-3835-0519

※ファックスにてお申込みの方は、以下にご記入の上、お送りください。

お名前	
TEL	
チケット送付先	<input type="text"/>
チケット	A : ¥5,000 × _____ 枚 _____ 円 B : ¥4,000 × _____ 枚 _____ 円 SS : ¥10,000 × _____ 枚 _____ 円
合計金額	_____ 円 (振込手数料はご負担ください)

- 5 minutes from JR Osaka-jo Koen, 10 minutes from subway Osaka Business Park, 15 minutes from Keihan Kyobashi
- Paid parking available.

